

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 octobre 1971, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la réparation en faveur des conseillers sociaux, des juges sociaux, des juges consulaires et de leurs suppléants, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail", a donné le 13 octobre 1971 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e oktober 1971 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de schadevergoeding ten gunste van de raadsheren in sociale zaken, van de rechters in sociale zaken, van de rechters in handelszaken en van hun plaatsvervangers, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk", heeft de 13e oktober 1971 het volgend advies gegeven :

Préambule.

L'alinéa 1er doit être complété par les mots "modifiée par l'arrêté royal du 25 août 1971".

L'alinéa 2 doit être complété par les mots "modifié par l'arrêté royal du 25 août 1971".

Les dispositions légales et réglementaires visées aux alinéas 3 et 4 ne constituent pas le fondement légal du projet. Ces alinéas doivent être omis.

La délibération en conseil des ministres n'étant pas requise, il n'est, dès lors, pas nécessaire de la mentionner au préambule.

Dispositif.

La loi du 3 juillet 1967 est muette au sujet des indemnités à allouer en cas d'invalidité temporaire.

Selon les termes de l'article 2 du projet, les mesures qu'il prévoit sont prises pour l'application de l'article 32 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969. Or, cet article ne s'applique pas aux conseillers sociaux, juges sociaux et juges consulaires ni à leurs suppléants puisque ni le Roi, ni les Ministres ni aucune autorité administrative n'ont le pouvoir de fixer le statut administratif de ces personnes.

Il en résulte que l'article 2 du projet est juridiquement sans objet.

.../...

Au surplus, il manque de fondement légal, aucune disposition législative ne permettant au Roi de prendre une telle disposition.

On invoquerait en vain l'article 363, alinéa 1er, du Code judiciaire qui était visé au préambule du projet. En effet, il ne s'agit pas, en l'espèce, d'une allocation, d'une indemnité ou d'une rétribution complémentaire du traitement mais bien d'un traitement fictif que le juge recevra à titre d'indemnité.

L'article 3 doit être scindé de la manière suivante :

"Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1970".

Aanhef.

Het eerste lid moet worden aangevuld met de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1971".

Het tweede lid moet met dezelfde woorden worden aangevuld.

De wets- en verordeningsbepalingen bedoeld in het derde en het vierde lid leveren geen rechtsgrond op voor het ontwerp. Die alinea's moeten vervallen.

Het advies van de in raad vergaderde ministers is niet vereist en moet dus niet worden vermeld in de aanhef.

Artikelen.

De wet van 3 juli 1967 zegt niets over vergoedingen die in geval van tijdelijke invaliditeit moeten worden toegekend.

Volgens artikel 2 van het ontwerp zijn de maatregelen die het bepaalt vastgesteld "voor de toepassing van artikel 32 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969". Dat artikel vindt echter geen toepassing op raadsheren in sociale zaken, rechters in sociale zaken en rechters in handelszaken of hun plaatsvervangers, daar noch de Koning noch de ministers nog enige bestuursoverheid bevoegd zijn om het administratief statuut van die personen vast te stellen.

Hieruit volgt dat artikel 2 van het ontwerp juridisch geen inhoud heeft.

.../...

Het heeft bovendien geen rechtsgrond, want geen wetsbepaling machtigt de Koning om een zodanige voorziening te treffen.

Er kan geen beroep worden gedaan op artikel 363, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek waarnaar de aanhef van het ontwerp verwijst. Het gaat hier immers niet om een bij de wedde komende toelage, vergoeding of uitkering, maar wel om een ~~fictieve~~ wedde welke de rechter als vergoeding zal ontvangen.

Artikel 3 moet als volgt worden gesplitst :

"Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1970".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : G. HOLOYE,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.A. DEPONDT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. TRUYENS.

(s.) G. HOLOYE.